FILIA KRAKOWSKA.

CENNIK
MASZYN I NARZĘDZI ROLNICZYCH
CLAYTONA I SHUTTLEWORTHA
W KRAKOWIE

Bióro: Rynek Nr 28 Pałac spiski.
Skład: Kleparz, ulica Krzywa.
(Ceny ważne od 1 Lipca 1874 r. bez zobowiązania).

GŁÓWNA FABRYKA
Stamp End Iron Works
Lincoln (Anglia).

FILIALNA FABRYKA I SKŁAD
W WIEDNIU
Landstrasse Löwengasse 44.

AGENCYE WE LWOWIE I CZERNIOWCACH
u pp. **Wichera i Kerman**
prócz tego:
FILIE: W PESZCIE, PRADZE, BERNIE, ODESSIE,
AGENCYE: W LINCU, MARBURGU, BUKARESZCIE, GALACZU.

W KRAKOWIE
NAKŁADEM CLAYTONA & SHUTTLEWORTHA.

W DRUKARNI LEONA PASZKOWSKIEGO
pod zarządem Józefa Łakocińskiego.
1874.

CLAYTON & SHUTTLEWORTH

otrzymali

W WIEDNIU

na

WYSTAWIE POWSZECHNEJ 1873

najwyższe odznaczenie

DYPLOM HONOROWY.



Prócz tego firma ta za jej szczególne zasługi w zawodzie rolniczym przez wyrób i wprowadzanie najlepszych maszyn, odznaczoną została przez **Jego Ces.-król. Mość Cesarza i króla Franciszka Józefa I.**

krzyżem komturowym orderu Franciszka Józefa.

Ceny angielskich wyrobów

obliczone są na miejscu w Krakowie. Wypłata w wekslach na Londyn z krótkim terminem.

Jeżeli natomiast przesłane nam będą banknoty w walucie austryackiej lub inne pieniądze, wymieniamy je na odpowiednie kwoty w funtach szterlingach na giełdzie wiedeńskiej, na rachunek kupujących i na żądanie przedłożymy im dotyczący oryginalny rachunek.

WARUNKI WYPŁATY.

Ceny oznaczone są na miejscu **w składzie w Krakowie, w gotówce i bez potrącenia skonta**. Przesyłki pieniężne mają być frankowane.

Warunki wypłaty są następujące: Trzecia część należytości ma być przesłana przy zamówieniu, resztę wypłaca się przy oddaniu i to zwykle za pobraniem należytości koleją.

W razie osobnej umowy, do dłużnej kwoty dolicza się 6% procentu. Przy sprzedaży z wypłatą w ratach, upraszamy albo o dostateczne pokrycie przez złożenie papierów kredytowych lub weksli z dostateczną rękojmią.

Zamówienia pojedynczych części składowych lub zapasowych tudzież naprawy, załatwia się tylko za nadesłaniem odpowiedniej zaliczki i pobraniem reszty należytości.

Przesyłki załatwiamy, ale odbywają się one zawsze na niebezpieczeństwo zamawiającego, koszta opakowania i dostawy do dworców kolei i placów lądowniczych obliczamy **jak najtaniej.**

Ustawianie i puszczanie w ruch sprowadzonych od nas maszyn uskuteczniamy na żądanie przez **naszych mechaników.**

Ponieważ od odpowiedniego ustawienia i prowadzenia zawisła wielce działalność i trwałość maszyny, przeto możemy tylko wtedy ręczyć za takowe, jeżli maszyny ustawiane będą przez naszych ludzi.

Mechanikowi należy się wtedy oprócz kosztów podróży tam i napowrót tudzież wydatków na żywność i mieszkanie, za każdy dzień podróży lub pobytu umówione z nami wynagrodzenie od 4 do 6 złr. w. a. Dzień roboczy liczy się 10 godzin, noc podróży za jeden dzień.

Przy zamawianiu

części składowych lub zapasowych do maszyn parowych i młocarń, potrzeba zawsze podać **numer dotyczącej maszyny** z wymienieniem żądanej części, tudzież znajdującej się na niej cyfry lub litery, albo też nadesłać wzór tej części, która ma być zastąpioną. Przy maszynach oznaczonych **numerem niższym niż 3953 i dostarczonych przed rokiem 1861**, potrzeba **zawsze przysłać na wzór** dotyczącą część składową. Przedmioty mylnie otrzymane lub nieodpowiednie przyjmujemy tylko wtedy napowrót, jeżli **natychmiast i bez uszkodzenia** zwrócone zostaną. Używanych rzemieni napowrót wcale się nie przyjmuje.

CENNIK.

Lokomobile ulepszone

z cylindrem zewnątrz, powiększonym ogniskiem (Feuerbox), na kołach z kutego żelaza, urzędowo próbowane na 4 atmosfery.

Lokomobile z samoczynnym przyrządem do palenia słomą, mają także narząd gaszący ogień w popielniku. (Przeciętnie potrzebują te lokomobile na opał 10% omłóconej słomy.

Lokomobila siły		Waga ft. cł.	Cena ft. st.
4	koni z 1 cylindrem, z pokrowcem, oclona	5300	231
4	„ „ „ „ nieoclona	„	220
5	„ „ „ „ oclona	6500	259
5	„ „ „ „ nieoclona	„	245
6	„ „ „ „ oclona	7000	287
6	„ „ „ „ nieoclona	„	272
8	„ „ „ „ oclona	8700	339
8	„ „ „ „ nieoclona	„	320
8	„ z przyrządem do palenia słomą, oclona	9800	410
8	„ „ „ „ „ nieoclona	„	387
10	„ z 1 cylindrem, z pokrowcem, oclona	10200	395
10	„ „ „ „ nieoclona	„	373
10	„ z 2 cylindrami, „ oclona	10400	423
10	„ „ „ „ nieoclona	„	401
10	„ z 1 cylindrem i przyrządem do palenia słomą, oclona	11300	468
10	„ „ „ „ nieoclona	„	443
10	„ 2 cylindrami i przyrządem do palenia słomą, oclona	11400	498
10	„ „ „ „ nieoclona	„	472
12	„ „ „ i pokrowcem, oclona	11800	492
12	„ „ „ „ nieoclona	„	466

siły		Waga ft. cł.	Cena ft. st.
12	koni z 2 cylindrami, z przyrządem do palenia słomą, oclona	13400	563
12	„ „ „ „ nieoclona	„	533
14	2 „ z pokrowcem, oclona	13300	555
14	„ „ „ „ nieoclona	„	525
16	2 „ „ oclona	14500	611
16	„ „ „ „ nieoclona	„	580
20	2 „ „ oclona	18700	732
20	„ „ „ „ nieoclona	„	690

Młocarnie parowe.

B. Kombinowana młocarnia z paternostrem, z przyrządem do czyszczenia jęczmienia z wąsów, podwójnym przyrządem czyszczącym zboże, ruchomym patentowanym cylindrem gatunkującym zboże, z pokrowcem, kompletna

				Waga	Cena
	3½'	szeroka,	oclona . . .	5200	159
			nieoclona . . .	„	152
Taka sama	4'	„	oclona	6600	172
„	„	„	nieoclona . . .	„	165
„	4½'	„	oclona	8000	204
„	„	„	nieoclona . . .	„	195
„	5'	„	oclona	8500	218
„	„	„	nieoclona . . .	„	208

C. Kombinowana młocarnia z paternostrem, przyrządem do czyszczenia jęczmienia z wąsów, podwójnym przyrządem czyszczącym zboże, z pokrowcem, bez patentowanego cylindra gatunkującego zboże

				Waga	Cena
	3½'	szeroka	oclona	5100	148
	„	„	nieoclona	„	142
Taka sama	4½'	„	oclona	7700	192
„	„	„	nieoclona	„	183
„	5'	„	oclona	8000	202
„	„	„	nieoclona	„	195

Młocarnia:

		zł. a. w.
W. F. z pojedynczym przyrządem czyszczącym zboże, paternostrem, z pokrowcem, z rzemieniem 60' długim; 3½' szeroka. Wyrób wiedeński	3300	1.030

Patentowany przyrząd samoczynny,

	Waga ft. cł.	Cena ft. st.
którym zboże podsuwa się do omłotu, do młocarń parowych na 4, $4^1/_2$ i 5 stóp szerokich oclony	1260	$29^1/_2$
nieoclony	„	28

Stacker czyli elewator słomy

na wózku o czterech żelaznych kołach do użycia pod każdym kątem, do przewozu wsuwany, wynoszący do wysokości 25 stóp, w ruch wprowadzany przez połączenie pasami z młocarnią lub też z kieratem, albo z lokomobilą, oclony	3750	78
nieoclony	„	74
Kierat na 1 konia do elewatora, oclony . .	500	$11^1/_2$
nieoclony	„	$10^1/_2$
Kupującym równocześnie angielską młocarnię i elewatora dodaje się bezpłatnie potrzebne do ruchu elewatora połączenia. W przeciwnym razie kosztują takowe		$4^1/_2$

Kompletne młocarniane garnitury.

		zł. a. w. / ft. st.
Lokomobila 4-konna z 1 cylindrem wraz z młocarnią W. F. $3^1/_2$' szeroką, oclona . .	8600	1030 / 231
nieoclona	„	220
Lokomobila 4-konna z 1 cylindrem wraz z młocarnią B. $3^1/_2$' szeroką, oclona . . .	10500	390
nieoclona	„	372
Lokomobila 5-konna z 1 cylindrem wraz z młocarnią C. $3^1/_2$' szeroką, oclona . . .	11600	407
nieoclona	„	387
Lokomobila 6-konna z 1 cylindrem wraz z młocarnią B. 4' szeroką, oclona	13600	459
nieoclona	„	437
Lokomobila 8-konna z 1 cylindrem wraz z młocarnią C. $4^1/_2$' szeroką, oclona . . .	16400	531
nieoclona	„	503

	Waga ft. cł.	Cena ft. st.
Lokomobila 8-konna z 1 cylindrem wraz z młocarnią B. 4½' szeroką, ocłona . . .	16700	543
nieocłona	„	515
Lokomobila 10-konna z 1 cylindrem wraz z młocarnią C. 5' szeroką, ocłona	18200	597
nieocłona	„	568
Lokomobila 10-konna z 1 cylindrem wraz z młocarnią B. 5' szeroką, ocłona	18700	613
nieocłona	„	581

Przyrządy hamujące

zamiast trzewic hamulcowych kosztują u lokomobil 6-konnych o 11 funt. szterl., zaś u 8—10-konnych o 13 funt. szterl. więcej.

Stoły traczowe z piłą tarczową.

		zł.	a. w.
Drewniane z 24" tarczą	500	140	—
Do tego płyta stołowa do długich przerzynań		16	50
Piła tarczowa zapasowa		22	50

Kieraty

z c. k. w. uprzywilejowaną poprawką.

na **1** konia z 1-ramiennym krzyżem pociągowym i horyzontalnem kołem czołowem	910	189	—
na **1** konia z 2-ramiennym krzyżem pociągowym	1000	271	—
na **2** konie z 2-ramiennym krzyżem pociągowym	1590	363	—
na **3** konie z 3-ramiennym krzyżem pociągowym	1800	427	—
na **3** konie z 4-ramiennym krzyżem pociągowym	1906	454	—
na **4** konie z 4-ramiennym krzyżem pociągowym	2430	549	—
na **5** koni z 5-ramiennym krzyżem pociągowym	2470	576	—
na **6** koni z 3, 4 lub 6-ramiennym krzyżem pociągowym	3050	661	—

Młocarnie

bez wytrząsacza słomy, do ruchu kołowego lub pasowego.

	Waga ft. cł.	Cena zł. a. w
Na 1 konia z 18" bębnem	520	182 —
„ 2 „ „ 22" „	570	244 —
„ 3 „ „ 27" „	674	266 —
„ 3 „ „ 30" „	750	293 —
„ 4 „ „ 36" „	856	341 —
„ 5 „ „ 42" „	956	373 —
„ 6 „ „ 54" „	1150	478 —

Młocarnie

bez wytrząsacza słomy, do ruchu pasowego na siłę wodną.

Na 1 konia z 18" bębnem	450	160 —
„ 2 „ „ 22" „	480	222 —
„ 3 „ „ 27" „	600	245 —
„ 4 „ „ 36" „	770	319 —
„ 5 „ „ 42" „	800	340 —
„ 6 „ „ 54" „	980	445 —

Młocarnie

z wytrząsaczem słomy, do ruchu pasowego bez przyrządu czyszczącego.

Na 3 konie z 30" bębnem	1110	405 —
„ 4 „ „ 36" „	1260	480 —
„ 5 „ „ 42" „	1532	535 —

Młocarnia

stała, do ruchu pasowego, z wytrząsaczem słomy, z przyrządem czyszczącym, z 30" szerokim bębnem, do zastósowania do 4-konnego kieratu, z 48" kołem pasowem i pasem 45' długim, 3" szerokim . . 1350 615 —

Młocarnie
kieratowe przewoźne.

	Waga ft. cł.	Cena zł. a. w.	
Kierat przewoźny na żelaznych kołach na siłę 6 koni	4200	824	—
Młocarnia przewoźna z 36" bębnem, z przyrządem do czyszczenia, z wytrząsaczem słomy i paternostrem na siłę 6 koni .	3089	938	—
Pas 45' długi, 4" szeroki		46	—
Koło pasowe 54" średnicy		54	—
Razem . .		1862	—

Młocarnie ręczne.

Amerykańska z systemem pienkowym z bębnem 17" szerokim	553	142	—
„ wraz z jednokonnym kieratem do bezpośredniego ruchu . . .	1463	331	—
„ z kieratem, kołem pasowem i pasami	„	382	—

Młynki
do czyszczenia zboża.

Młynek N. 1 z walcem kolczastym, z kołem pasowem i pasem do ruchu siłą . .	527	201	—
„ „ 1 do ruchu ręcznego	510	187	—
„ „ 2 „ „	450	150	—
„ „ 3 „ „	415	144	—
„ „ 6 „ „	310	92	—
		ft.	st.
„ „ II. oryginalny Bakera	254	11	

Cylindry
do sortowania zboża.

		ft.	st.
Rainfortha N. 2 z wiatrakiem	470	19	
„ „ 1 bez wiatraku	480	16 1/2	

	Waga ft. cł.	Cena zł. a. w.
Pernolleta Trieury N. 1	270	132 —
„ „ „ 2	355	190 —
„ „ „ 3	380	226 —
„ „ „ 4	480	314 —
„ „ „ 5	486	314 —
„ „ „ 6	600	490 —

Łuskacze kukurudzy

(do ruchu ręcznego).

Łuskacz cały żelazny, najmniejszy gatunek .		60 —
Łuskacz na drewnianej podstawie		50 —

Młyny podwójne

na drewnianej podstawie, bardzo silnie budowane, wraz z żurawiem do podnoszenia i obracania kamieni.

Z 42" francuzkiemi kamieniami	8813	1878 —
„ 42" najlepszemi kamieniami z Saros-Patak	8813	1674 —
„ 36" francuzkiemi kamieniami	7458	1705 —
„ 36" najlepszemi kamieniami z Saros-Patak	7458	1500 —
Młyny na 42" kamienie, lecz bez nich . .	4750	1200 —
„ „ 36" „ „ „ „ . .	4200	1140 —
Garnitur narzędzi	105	72 —

Młyny pojedyncze

na podstawie jak powyższe, bez żurawia.

Z 42" francuzkiemi kamieniami	4652	983 —
„ 42" najlepszemi kamieniami z Saros-Patak	4652	876 —
„ 36" francuzkiemi kamieniami	4022	896 —
„ 36" najlepszemi kamieniami z Saros-Patak	4022	790 —
Młynek na 42" kamień, lecz bez niego . .	2600	600 —
„ „ 36" „ „ „ „ . .	2375	570 —
Kompletny żuraw	110	84 —

Śrótowniki.

Młynki do śrótowania na drewnianej podstawie, z 24" kamieniami trachitowemi, do ruchu kieratowego	1307	307 —

	Waga ft. cł.	Cena zł. a. w.
Śrótownik N. 1 według Richmonda & Chandlera, ręczny	224	90 —

Gniotowniki.

		ft. st.
Turnera N. 1 do ruchu siłą, z kołem pasowem	600	$20\frac{1}{2}$
„ „ 2 „ „ ręcznego	479	$13\frac{1}{4}$
„ „ 6 „ „ „	263	$8\frac{1}{2}$

Gniotowniki do makuch.

Bentala OCE do ruchu ręcznego	450	$10\frac{3}{4}$
„ OCC „ „ „	358	$8\frac{1}{2}$

Pługi.

		zł. a. w.
Claytona & Shuttlewortha N. 2	156	38 50
		ft. st.
Pług do wyorywania ziemniaków, Howarda, z 2-kołowemi kolcami i podwójnem wyorywaczem	230	6

Kultywatory.

		zł. a. w.
Colemana N. 5 z pięcioma odnogami i dziesięcioma radlicami, w dwóch gatunkach .	560	132 —

Walce.

Croskilla walec do gniecenia brył	2500	378 —
		ft. st.
Cambridge 6' szerokie 30" średnicy . . .	2400	35
„ 6' „ 15" „ . . .	900	17

Brony diagonalne kute.

		zł. a. w.
N. 1 z czterema rzędami zębów, 2 brony z jedną wagą — najlżejszy gatunek . .	114	38 —
N. 2 z pięcioma rzędami zębów (szerzej), 2 brony z jedną wagą — lekki gatunek	128	41 —

	Waga ft. cł.	Cena zł. a. w.
N. 3 z czterema rzędami zębów, 3 brony z jedna wagą — lekki gatunek	166	53 —
N. 4 z czterema rzędami zębów, 3 brony z jedną wagą — ciężki gatunek	202	64 —

Brony łańcuchowe.

		ft. st.
Howarda F 1 mały gatunek	160	$4^1/_4$
„ F 2 większy gatunek	195	$6^1/_2$

Siewniki szerokorzutne.

		złr. a. w.
System Smyth & Sons 10' szerokie, wiedeński wyrób	600	214 —
System Smyth & Sons 10' szerokie z osią do przewozu	625	235 —

Siewniki rzędowe

z przodkiem, każdy z trzema walcami łyżeczek, na wszystkie gatunki zboża, koniczynę, rzepak.

17-rzędowy, 6' szeroki, systemu Priest Woolnough & Michell	1450	493 —
15-rzędowy, 6' szeroki, systemu Priest Woolnough & Michell	1360	440 —
13-rzędowy, 6' szeroki, systemu Priest Woolnough & Michell	1250	408 —
11-rzędowy, 5' szeroki, systemu Garretta .	1045	344 —
9-rzędowy, 49" szeroki, „ „ .	920	321 —
Siewnik rzędowy, lekki gatunek, 13-rzędowy 5' szeroki, rząd od rzędu $4^7/_{10}$" system łyżkowy z 2ma walcami łyżek, Claytona & Shuttlewortha	1125	365 —

Rozsypywacze

nawozu sztucznego.

J. D. Garretta w Bukau, $7^1/_2$' szeroki z przodkiem, regulatorem śrubowym	1150	318 —

Extyrpatory.

		ft. st.
Smitha z przodkiem i dwoma rzędami radlic	420	12

		zł. a. w.
Bőltego wielorzędowy, 6' szeroki	500	148 —

Grabiarki.

	Waga ft. cł.	Cena zł. a. w.
Amerykańska „Ithaka“ z okrągłemi zębami i siedzeniem	270	122 —
N. 1 wiedeński wyrób, z płaskiemi zębami .	477	130 —
N. 2 „ „ z siedzeniem . . .	568	142 —
N. 3 „ „ z zębami kształtu T .	570	152 —

Roztrząsacze siana.

		ft. st.
S. i H. Howarda mały gatunek z podwójnym ruchem	630	17
Nicholsona N. 12a z podwójnym ruchem . .	780	19$^1/_2$
„ N. 8 z pojedynczym ruchem	740	17

Kosiarki.

Johnstona z kutego żelaza, najnowszej poprawnej konstrukcyi, z zapasowemi nożami	647	28

Żniwiarki.

Johnstona „Harvester“ najnowszej poprawnej konstrukcyi, z zapasowemi nożami, oclona	1123	42$^1/_2$
nieoclona	„	40$^1/_2$

Kosiarko-żniwiarka.

Johnstona dwukołowa, najnowszej poprawnej konstrukcyi, z zapasowemi nożami, oclona	1400	52
nieoclona	„	50$^1/_2$

Przyrządy do ostrzenia noży.

		zł. a. w.
Amerykański brus z podstawą, z podnóżkiem i korbą	237	39 50
Hornsbyego przyrząd do ostrzenia noży żniwiarek	65	38 —
Followa i Batego przyrząd do ostrzenia noży żniwiarek	32	16 50

Sieczkarnie.

E. H. Bentalla, oryginalne wyroby.

	Waga ft. cł.	Cena ft. st.
CDS do ruchu siłą, rznie 3 gatunki sieczki .	609	17
CDD „ „ lub rękami „ .	350	$8^1/_2$
CEI „ „ „ „ „ .	570	$13^1/_2$
CEE „ „ „ „ „ .	555	10
CDC do ruchu ręcznego, rznie 2 gatunki . .	293	$6^1/_2$
CCX „ „ „ 1 gatunek .	165	$4^7/_{20}$
1 ND Nicholsona & Sona oryginalny wyrób, rznie 2 gatunki	184	$4^2/_{20}$

Noże do sieczkarń.

	zł. a. w.
Do sieczkarni CDS para	12 50
„ „ CDD	6 50
„ „ CEI	8
„ „ CEE	8
„ „ CDC	6 50
„ „ CCX lub 1 ND	5 50

Szarpacze i krajacze buraków.

		zł. a. w.
Bentalla szarpacz RPA do ruchu siły, system bębnowy	500	110 —
Bentalla szarpacz RPB do ruchu ręcznego .	347	92 —
		ft. st.
„ krajacz TCI „ „ „ . .	230	$5^1/_2$
		zł. a. w.
Gardnera system, wiedeński wyrób, do ruchu ręcznego	249	75 50

Sikawki.

Przewoźna sikawka skrzynkowa, 2-wiadrowa .	250	147 —
„ „ ogrodowa, cała żelazna .	142	94 —

Narzędzia ręczne.

1 widły sienne z 2-ma zębami i styliskiem .	2 50
1 „ „ 3-ma „ „ .	3 25

	Cena zł. a. w.
1 widły do gnoju z 3-ma zębami i styliskiem	3 25
1 „ „ „ z 4-ma „ okrągłemi i styliskiem	3 75
1 widły do gnoju z 4-ma zębami kanciastemi i styliskiem	4 —
1 łopata do węgli N. 1 szweisowana . . .	3 75
1 „ „ „ N. 1 nitowana	3 —
1 „ „ ziemi N. 0	3 25
1 kopaczka do buraków 6" szeroka	— 75
1 „ „ „ 8" „	— 90
1 „ „ „ 9" „	1 —

	ft. st.
Lyndona narzędzia do drenów N 7 z 4ch sztuk	2
„ „ „ „ N 3 z 6ciu „	$2^1/_2$

Proszek do kotłów

	Cnt.	zł. c.
zapobiegający osadzaniu się kamienia kotłowego	1	30 50

Narzędza

potrzebne do małych reparacyi i utrzymania maszyn w należytym stanie. Kompletny garnitur 346 —